

1^Е МАЯ



ІСКРЫ
ІЛЫЧА

№4

1937



П Е Р Ш А Е М А Я

Вось ідзе наш май вясёлы,
Свята светлае дзяцей.
У прасторы звоняць пчолы,
Носяць мёд яны ў вулей.

Зелянеюць сенажаці,
Сонца ясна зіхаціць.
Сталі птушкі шчабятаці,
З лесам, з сонцам гаманіць.

І пад сцягам пад чырвоным
Пролетары ўсіх краёў
Спатыкаюць май цудоўны,
Што на радасць к нам прышоў.

Звонка песню заспяваем,
Дружна стрэнем весялей
Першы дзень вясёлы мая,
Свята светлае дзяцей!

Пераклад з рускага
Я. КУПАЛЫ



РУЧАЙ

Анаплыванне Н. ВІРТЫ

Рысункі А. ВОЛКАВА

Трактарыст выцер спацеўшы лоб, дастаў з кішэні папяросу, сеў на мяжу і яшчэ раз агледзеў поле, якое распасціралася перад ім.

Ад мяжы, на якой стаяў трактар, зжатае поле спускалася да вузкага ручая, за ручаём зноў пачынаўся іржэўнік, ён даходзіў да самай вёскі. Вёска стаяла за ўзгоркам, трактарыст бачыў кучкі дрэў і востры царкоўны шпіль.

Ручай, які разразаў лагчыну, пачынаўся недзе далёка і знікаў у дубовым ляску, — вясною ў гэтым ляску спявалі салаўі, трактарыст любіў працаваць на гэтым участку. Цяпер зялёная карона дубоў зблякла, а асіна, якую летам і не заўважыш, рэзка вылучалася сваім чырвоным адзеннем.

Быў ужо адвячорак. У полі стаяла цішыня, толькі чарада варон, што асела на іржэўніку, крычала і хвалявалася. Па небе паўзла дымнае воблачка, яно раставала на вачах. З ляска вышла бурая карова; пацёршыся аб асіну, яна нагнулася да вады, напілася і зарыкала.

Трактарыст быў новым чалавекам у гэтай мясцовасці і неяк не мог прывыкнуць да думкі, што за некалькі шагоў ад мяжы, на якой ён сядзіць, пачынаецца другая краіна, што спакойны ручай — гэта і ёсць граніца, што чарада варон сварыцца і крычыць за граніцай, што бурая карова — чужая карова, яна, напэўна, уцякла з вёскі, якая відаць адгэтуль.

Трактарыст завёў машыну, ускочыў на пляцоўку, перавёў рычаг, аглянуўся і ўба-

чыў каля плуга белагалавую дзяўчыну. Ён паглядзеў на яе шырока адкрытыя вочы, на маленькую руку, якая перабірала край саматканай дзіравай сукенкі, усміхнуўся і падміргнуў дзяўчынцы.

— Ссеражыся! — крыкнуў трактарыст і рвануў за рычаг.

Пад'ехаўшы да суседняга ўчастка, ён зноў убачыў дзяўчынку. Спатыкаючыся і прытрымліваючы падол, яна бегла за трактарам.

„Бачыш ты! — падумаў трактарыст. — Цікавіцца“.

Ён спыніў трактар.

— Ты чыя будзеш?

Дзяўчынка маўчала, уся ўвага яе была занята грукатам матора і работай трактарыста.

— Вось матка табе пакажа! Бачыш куды ўцякла!

— Не-е, — сказала дзяўчынка. — У мяне мамы няма.

— Вось яно што! Я такі гляджу — сукенка ў цябе вельмі падраная.

Дзяўчынка, ёй было гадоў восем, не адказала.

— Ты што-ж мяне не ведаеш, ці што? Мяне кожны тут ведае!

Ззаду пачуўся конскі тупат, па граніцы ехаў раз'езд.

Пярэдні конны памахаў рукой і трактарыст спыніў машыну. Кавалерысты пад'ехалі і папрасілі прыкурыць. Старшы — тоўсты хлапец з пушком над верхняй губай — запытаў:

— Дачка ці што?

— Дзе там!—адказаў трактарыст.—Дзяўчынка нечая. Цікавіцца.

— А-а! ты адкуль, дзетка?

Дзяўчынка, убачыўшы кавалерыстаў, сціснулася ў камячок, на вачах у яе заблішчалі слёзы.

— Адтуль,—прашаптал яна.

— Адкуль—адтуль?

— Я карову пасвіла.

— Ды яна—чужаземка!—крыкнуў трактарыст.—Бачыў я карову, на тым баку стаіць.

Кавалерысты глянулі адзін на аднаго.

— Вось дык гісторыя!—сказаў старшы.

— Але!—здзівіўся трактарыст.

Дзяўчынка плакала.

— Ты чаго-ж плачаш?—сказаў трактарыст.—Гэта, брат, Чырвоная Армія!

Дзяўчынка заплакала яшчэ мацней.

— А можа завесці яе да ручая, няхай дамоў бяжыць?—прапанаваў трактарыст.

— Нельга,—строга адказаў старшы.—Прыдзеца весці на заставу. Слухай, дзетка! А ну паедзем з намі. Ды ты не бойся! Хочаш яблычак дам?

Старшы выняў вялікі чырвоны яблык і падаў дзяўчынце. Яна ўзяла яго, засмяялася, даверліва падалася да старшага і апынулася ў сядле.

— Ну, трымайся,—сказаў старшы,—а то скінешся!

— Не-е,—упэўнена адказала дзяўчынка.

— Як-жа гэта ты сюды прыбегла?—запытаў яе старшы.

— Так... машына як загудзе!

Дзяўчынка, з'еўшы яблык, адчула сябе як дома, разгаварылася, лепятала нешта правёску, пра стражніка, пра паганага суседскага сабаку, які „адразу траіх пакусаў“.

Каля заставы раз'езд сустрэў камандзіра пагранічнага атрада.

— Каго злавілі?

— Добры дзень, таварыш камандзір, так што дзяўчынка адтуль прыбегла.

— Чаго-ж ты сюды завітала?—камандзір разгладзіў рыжыя вусы і пашчыкатаў дзяўчынку пад надбародкам.—Як цябе завуць?

— Ася!—ледзь чутна сказала дзяўчынка.

— Ах ты, Ася, Ася! Бацьку твайго як завуць?

— Паўлюк!

— А па прозвішчу?

Дзяўчынка паківала галавою.

— Каза гэтакая! Бяда з вамі!

— Трактарам зацікавілася! Што-ж з ёю рабіць, таварыш камандзір?

— Завязіце яе ў дзіцячы сад, а я польскаму каменданту скажу, няхай спраўкі навядзе. Заўтра і перадамо ланку Асю бацьку Паўлюку.

* * *

Цямнела, калі старшы здаў Асю загадчыцы дзіцячым садам. Дзяўчынка заснула і нялёгка было пабудзіць яе.

— А можа і не варта будзіць?—сказаў старшы. Яму стала шкада перарываць спакойны, глыбокі сон дзяўчынкі.

Загадчыца асцярожна вынесла дзіця ўчысты пакой, паклікала няньку, тая хутка падрыхтавала вадку і дзяўчынка толькі ў ванне прачнулася канчаткова. Яна, нічога не разумеючы, аглядала загадчыцу—яснавокую круглатварую жанчыну з русымі косамі і няньку, старую, зморшчаную і таксама вельмі добрую. Асі памылі галаву, выцерлі ногі ад гразі, дзяўчынка пыхкала, моршчылася, але не плакала.

— Мамы ў цябе няма?

Ася кінула галавою.

— Сярдуюш!—шапнула нянька,—бачыш як зарасла.

Толькі Асю абхінулі махраватай прастынёю, як яна зноў заснула. Яна не чула, як на яе адзявалі кашулю, як клалі ў пасцель.

— Ганна Васільеўна,—шапнула нянька,—цяпер яна як царэўна спіць, а заўтра зноў у нястачу, у гразь...

Ганна Васільеўна нахмурылася, не адказала. Яна ведала аб вялікай галечы, у якой жывуць па той бок граніцы. Не раз бачыла за ручаём брудных, бледных дзяцей, сэрца тады напаўнялася жалем, хацелася падаць ім рукі, завесці да сябе, памыць, накарміць. Але гэтага рабіць было нельга—ручай падзяляў жыццё папалам.

Ася прачнулася і ўбачыла каля свайго ложка хлопчыка, такога-ж белагалавага, як і яна сама. Хлопчык, засунуўшы рукі ў кішэні штонікаў, уважліва разглядаў Асю. Ззаду стаялі хлопчыкі і дзяўчаткі—усе яны таксама уважліва разглядалі незнаёмку.

— Ты з-за ручая?—запытаў хлопчык.



Уся ўвага дзлўчынкі была занята работай трактарыста.

— Я машину прышла паглядзець!—і Ася адразу сказала аб усім: і аб машине, і аб суседскім сабаку, і аб бацьку, які „увесь дзень на палосе“.

— А ён-бы на трактар сеў!—параіў хлопчык.

— У нас няма.

— Дрэнна,—сказаў хлопчык.—А нас учора вазілі на машине.

Прышла Ганна Васільеўна, пачала адзяваць Асю. Дзяўчынка з вялікай цікавасцю разглядала чырвоную, з белым гарошкам сукенку.

— А ты ўмееш пісаць?—запытаў хлопчык. Ася паківала галавой.

— Э-эх, ты,—нездаволена сказаў хлопчык.—А што-ж ты ўмееш? На барабане ўмееш? А пра першас мая ўмееш спяваць?

За сьнеданнем Ася ледзь не расплакалася. Яна не ўмела карыстацца відэльцамі, пачала есці рукамі, але, заўважыўшы, што ўсе трымаюць відэльцы, ўзяла іх і ўкалола шчаку. Хлопчык яе сцешыў.

— Дармо,—сказаў ён,—пройдзе!

Пасля сьнедання дзеці пачалі гуляць. Хлопчык цягнуў Асю да сябе, хацеў вучыць яе іграць на барабане, маршыраваць, але ў дзяўчатак былі лялькі і Ася, пакінуўшы хлопчыка, занялася гульнёй. Яна гаварыла на той самай мове, як і ўсе гэтыя дзеці,—бо толькі-ж ручай падзяляў іх. Яна аказалася жартаўлівай і добрай, хоць і вельмі нясмелай дзяўчынкай.

Пасля абеду і мёртвай гадзіны белагаловы хлопчык усё-ж адарваў Асю ад дзяўчатак і павёў яе ў свой куток. У кутку вісеў партрэт Сталіна, малюнкi, чырвоны сцяжок, нейкі значок.

— Гэта хто?—запытала Ася, паказваючы на партрэт.

— Не ведаеш?

— Не-е...

— Эх, ты! Гэта дзядзя Сталін!

Дзяўчынка, часта міргаючы, глядзела на партрэт.

— Цацкі дзецям дарыць, кветкі! Ён у самай Маскве жыве, вось ён які!

Размова была перапынена прыходам трактарыста.

— Ну як у вас чужаземка жыве?—запытаўся ён.

— Нішто сабе, прывыкла!

— Я для яе аўтамабіль зрабіў.

Ганна Васільеўна ўсміхнулася трактарысту і вышла сустрэкаць камандзіра атрада. Ён прыехаў па Асю.

Калі Асі сказалі, што трэба ехаць дамоў, яна заплакала. Белагаловы хлопчык загарадзіў яе ад камандзіра атрада.

— А я не пушчу,—злосна надзьмуўшыся, сказаў ён.

Камандзір засмяўся і падняў хлопчыка на рукі.

Асі падарылі тую самую ляльку, якую яна не выпускала з рук увесь дзень. Лялька была чырвонашчокая і тоўстая. У аўтамабіль нянька паклала вымытую, вычышчаную Асіну сукенку—і яшчэ адну новенькую. Падумаўшы, нянька паклала ў аўтамабіль панчошкі і шаўковую зялёную анучку.

Наверх паклажы на „аўтамабіль“ хацелі прыстроіць ляльку, але Ася плакала і ляльку выпускаць з рук не хацела.

Белагаловы хлопчык ірваў камандзіра за галіфе.

— Шкада,—сказаў ён.

— Вельмі?

— Вельмі. Можа я ёй чырвоны сцяжок падарую?

— Нельга.

— Чаму?

— Вырасцеш—даведаешся.

Ася падала хлопчыку тонкую, сіняватую ручку і той доўга яе трос. Потым ён дастаў з кішэні нейкі значок і аддаў ёй.

Камандзір атрада сустраўся з польскім камендантам на мосціку. На гары стаяў згорблены селянін—Асін бацька. Косыя праменні аблівалі яго хмурую постаць. Лясок быў маўклівы. Дубы натапырыліся. Толькі чырвоныя лісты асіны шайталі аб нечым, ды ручай глуха бурчаў над мастом. Камендант узяў дзяўчынку за руку і павёў яе праз мост. Дзяўчынка аглядалася назад, плечы яе ўздрыгвалі, яна плакала.

Пераклад К. ШАВЕЛЯ

ВЯСНОЙ

Верш В. ВЯДУЛІ



Грэе сонца, свеціць сонца,
Блішчаць кветкі і трава.
Ўсюды радасць, гул бясконца,
Пяюць жабы: „Ква-ква-ква“.

Шэпчуць дрэвы. Журчыць рэчка,
Квокчуць куры на дварэ.
Скок і скок на луг авечка,
Раздаецца: „Мэ-мэ-мэ!“

Дзеткі-птушкі вядуць гулі
На бярозавым суку.
Вясну кліча птах-зяюля,
Зычна кліча: „Ку-ку-ку!“

Матылёчак, як вясёлка,
Мігаціць пад вешні шум,
А над краскай гудзіць пчолка,
Бае байкі: „Зум-зум-зум!“

Як жывыя, гай, шнурочки,
Мёдам пахне ўся зямля.
А хлапчына на лужочку
У свісцёлку: „Гра-ля-ля!“



ЗА СВАБОДНУЮ ІСПАНІЮ!

Героїчний іспанський народ хоробро змагається супроти кривавих мяцежників-фашистів, своїх і закордонних—італійських і німецьких. Фашистським бандитам не вдасться завладати Іспанією. Фашисти будуть розбиті до кінця.



Цей хлопчик увійде на англійський пароплав від фашистських мяцежників, які завоювали його батьківський дім. Усе, що у нього залишилося, це курка, яку він захопив з собою.



Трусливі німці і італійські літчики бачачи напад на республіканські літаки. Вони нападають на мирних робітників, квартали, лікарні, школи. На здымку—мати з дитиною на обломках дому, розрушеного фашистськими літаками.



Простай драўлянай прыладай байцы рэспубліканскай арміі малоцяць збожжа.



Многія іспанскія дзеці змагаюцца супроць фашыстаў на франтах. Гэта дзяўчынка—герой грамадзянскай вайны ў Іспаніі. У баях пад г. Таледо яна застрэліла пяць фашыстаў.




Рэспубліканцы атакуюць пазіцыю мяцежнікаў на Мадрыдскім фронце.



Усяму свету вядома славутая іспанская рэвалюцыянерка Даларэс Ібаруры. Такіх гераічных жанчын у Іспаніі многа. На здымку—жанчына-баец рэспубліканскай арміі з сваім дзіцем.

НЯХАЙ ЖЫВЕ ГЕРАІЧНЫ ІСПАНСКІ НАРОД!



Дзядзя Сцёпа

Верш С. МІХАЛКОВА
Намалюваў Н. МАЛЕВІЧА

У доме восем дроб адзін,
Ля заставы Ільіча,
Пражываў грамадзянін
Па прызванню „Каланча“,
А па прозвішчу Сцяпану
І па імені Сцяпан,—
Ён з раённых веліканаў
Быў найбольшы велікан.

Паважалі дзядзю Сцёпу
За такі высокі рост.
Як ішоў дахаты Сцёпа—
Дык відаць быў за пяць верст.

Велікан сажнёвым шагам
Па дарозе ўсіх мінаў.
Сорак пятага размеру
Боты ён сабе купляў.

Ён шукаў сабе на рынку
Велізарныя бацінкі.
Ён шукаў сабе штаны
Незвычайнай шырыні,
Небывалай даўжыні—

Каб былі якраз яны.
А як знойдзе, дык з ахвотай
Іх адзене, раптам—трах!
Ўся кравецкая работа
Распаўзаецца па швах.

У любы ён агарод
Мог заглядваць цераз плот:
Брэх сабакі падымалі,
Прэч Сцяпана адганялі.

У сталоўцы дзядзя Сцёпа
Браў сабе дваіны абед.
Спаць лажыўся дзядзя Сцёпа,
Ногі клаў на табурэт.

І не раз пра велікана
У кіно было чуваць:
„Сядзьце, дзядзя, на падлогу,
Вам і так будзе відаць“.

Кожны дзень на стадыён
Мог хадзіць бясплатна ён,—
Прапускалі дзядзю Сцёпу,
Думалі, што чэмпіён.

Дзядзя Сцёпа ўсё умеў
І на ўсё заўжды гатоў.
Даставаў ён дзецям змея
З тэлеграфных правадоў.
І малых рэбят нямала
На парадах ён, бывала,
Падымаў, бо ўсе павінны
Бачыць армію краіны.

Ўсе любілі дзядзю Сцёпу.
Паважалі дзядзю Сцёпу,
Быў ён самым лепшым другом
Для рэбят з усіх двароў.

Ён дамоў ідзе з Арбата.
„Як жывеш?“—крычаць рэбят.



Калі чхне—рэбята хорам:
„Дзядзя Сцёпа, будзь здароў!“

Дзядзя Сцёпа раным-рана
Хутка ўсхватваўся з дывана,
Насцеж вокны адчыняў
І халодны душ прымаў,
Выціраўся ручніком,
Чысціў зубы парашком.

Над Масквой стаіць спякота,
Усе хаваюцца у цень...

Ён стаіць пад парашутаў
І намерыўся скакаць.
А пад ім народ рагоча:
„Вышка з вышкі скокнуць хоча“.

Паравоз гудзе, ляціць,
Машыніст удаль глядзіць.
Раптам стаў ён качагару
Са здзіўленнем гаварыць:

„Ад вакзала да вакзала
Рэйсаў я зрабіў нямала,



Дзядзя Сцёпа ў летнім парку
Выхадны праводзіць дзень.

Чалавек сядзіць ў сядле,
Ногі цягне па зямлі.
Гэта едзе дзядзя Сцёпа
Па дарожцы на асле.

„Вам,—крычаць Спяпану людзі,—
Трэба ехаць на вярблюдзе“.

Ён паехаў на вярблюдзе,
Але зноў смяюцца людзі.

„Вам, па вашай вышыні,
Трэба ехаць на слані“.

Дзядзю Сцёпу дзве мінуты
Застаюцца да прыжка.

Ды не знаў да гэтых пор
Я пра новы семафор“.

Пад'язджаюць яны бліжай:
Што такое за падман?
Бачаць: замест семафора
Збоку тут стаіць Сцяпан.
І гукае ён здалёк:

„Тут дажджамі шлях размыт.
Я падняў руку знарок,
Наказаць, што шлях закрыт“.

Што за дым над галавой,
Што за гром на маставой?
Усе пажарныя каманды
На пажар ляцяць стралой.

Дом ахоплены агнём,
Сто зыява стаць кругом.
І пажарныя з брандсбойтаў
Дружна тушаць гэты дом.

Па страсе агонь шугае,
Галубятню ўжо займае,
Птушкі бедныя даўно
Б'юцца крыллямі ў акно.

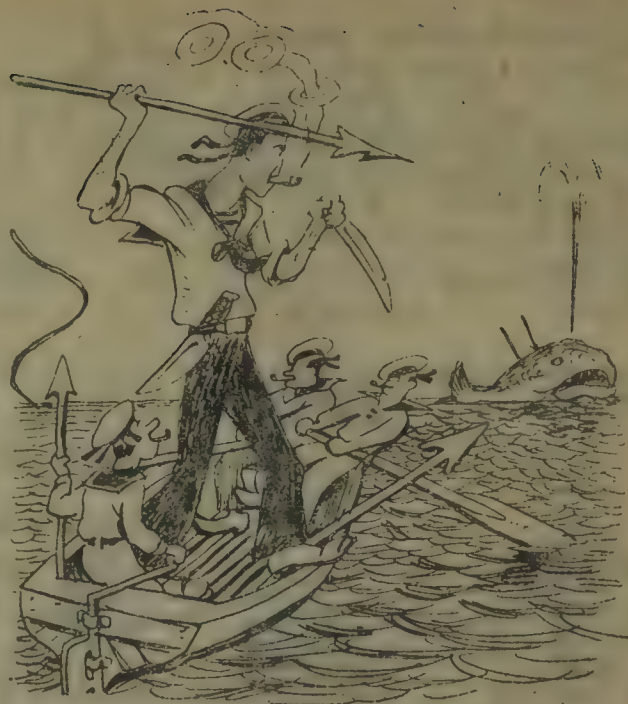
На дварэ хлапцы стаяць,
Сумна ўверх яны глядзяць
„Дзядзя Сцёпа! памажыце!
Галубы нашы згараць!“

Дзядзя Сцёпа з тратуара
Рукі ўверх свае падняў.
І ў густым дыму пажара
Галубятню адшукаў.
Ён акенца адчыняе,
І з акенца вылятае
Восемнаццаць галубоў,
Цызакрылых варкуноў.

Ўсе рэбята Сцёпу рады.
Ён праходзіць цераз двор.
„Можа хочаш стаць пажарным?“
Запытаўся брандмаёр.
Дзядзя Сцёпа на-хаду
Кажа: „Не, у флот пайду,
Буду мець на бесказырцы
Я чырвоную звызду“.

І аднойчы міма мосту
К дому восем дроб адзін
Дзядзісцёпінага росту
Прашагаў грамадзянін.
Хто, таварышы, знаём
З гэтым бравым маракom?

Ён ідзе.
Скрыпяць сцяжынкi.
Раўнамерны яго шаг.
На ім чорныя бацінкі,
Чамадан нясе ў руках.
Адпрасаваныя складкі
На штанах яго ляжаць.
На руках яго пальчаткі,
Якары на ім блішчаць.



Буквы весела гараць,
І ўсе могуць прачытаць,
Што ідзе марак з лінкора,
А лінкор „Маратам“ зваць.
Хутка дзядзя незнаёмы
Апынуўся каля дому.
І рэбята тут яму
Кажуць: дзядзя, вы к каму?

Дзядзя Сцёпа адварнуўся
І сказаў ім: „Я вярнуўся.
Вы заходзьце. Сто гісторый
Раскажу вам пра кітоў
І пра тое, як у моры
Я тапіўся сем разоў“.

І цяпер усе рэбята—
Піонеры, акцябрата—
Ганарацца, што знаёмы
З гэтым слаўным маракom.

Ён дамоў ідзе з Арбата.
„Як живеш!“—крычаць рэбята.
І цяпер завуць рэбята
Дзядзю Сцёпу „Маяком“.

Пераклад А. Я.



ГОЛУБ

Апарыдавне дзятко́ра Ф.КАРНУШЭНКА

Сымон і Андрэ́й гулялі на дварэ. Было лета. Свяцілі сонца. Раптам хлопцы ўбачылі голуба. Ён зляцеў са страхі на сметнік. Сымон з Андрэ́ем схаваліся пад страхой і сталі сачыць за голубам. Ём цікава было разглядаць голуба зблізку. Апрача таго, яны раіліся між сабой, як-бы ім злавіць гэтага голуба. Голуб быў вялікі, шызы. Ён важна пахаджваў па сметніку і дзеўб нешта. Голуб не бачыў хлопцоў.

Але вось каменем упаў з гары каршун. Ён відаць, кружыўся тут і выглядзеў голуба. Хлопцы яго раней не заўважылі. Голуб ірвануў уверх. Усё вышэй і вышэй. Каршун—за ім. Але ён быў цяжэйшы і не мог дагнаць голуба. Голуб узняўся высока-высока. Сымон з Андрэ́ем паднялі крык.

Але каршун не адставаў. Ён таксама ўзняўся вышэй і вышэй. Голуб пакружыўся крыху ўгары і стаў спускацца. Відаць, і сам звбаяўся такой вышыні, куды заляцеў.

Але яго пераняў каршун. Ён схпіў голуба, спіснуў яго ў сваіх кіпцюрах і, спусціўшыся ніжэй да зямлі, паляцеў на балота ў хмызнякі.

Сымон з Андрэ́ем з крыкам кінуліся ўслед за каршуном.

Каршун даляцеў да балота, спусціўся ўніз і стаў разрываць сваю здабычу. Калі хлопцы дабеглі сюды, каршун узняўся зноў з голубам у кіпцюрах і паляцеў далей.

Сымон з Андрэ́ем доўга шкадавалі голуба.

ВЯСНОВЫ ВЕЦЕР

Верш А. КРОТА

Разгуляўся вецер
Свежы, жартаўлівы
Над шырокім полем,
Над калгаснай нівай.

Лісцікі цярэбіць
На зялёных дрэвах
І шуміць, спявае
Аднастайным спевам.

Загулі на полі
Трактары, камбайны—
Праца закіпела
У людзей у дбайных.

І цвіце краіна,
Як вясною кветка..
Прабягае свежы
Вецер на палетках.



ПАРТЫЗАНЫ МАКСІМ

Апавяданне В. ХОМЧАНКІ

Ілюстрацыі А. ШАХРАЯ

Прасторна і прыемна летам у лесе.

Важна стаяць галінастыя дубы. Белыя, нібы аблітыя малаком, бярозы ззяюць на сонцы. Кучаравыя клёны, вязы блішчаць лістамі. Уверсе ў лісцях дрэў чокаюць дразды, пішчаць клясты, пінкаюць сінцы. Моцна каркаючы, лятаюць вароны.

Косця і Алёша варочаліся з ягад. Косця быў старэйшы і байчэйшы за Алёшу. Яму было дзесяць год, а Алёшу—восем.

Ішлі яны моўчкі, не спяшаючыся, хоць да краю лесу было далёка.

Першы парушыў маўчанне Косця.

— Кажуць, чырвоныя да нас хутка прывуць. Ужо ў Калінічах.

Калінічы—гэта суседняя вёска. Кілометраў шэсць ад іхняй.

— О, каб прышлі,—зарадаваўся Алёша.—Мы-б зноў на чырвонаармейскіх конях ездзілі. Праўда?

Косцік кінуў уніз галавою і сказаў ціха:

— Палякі—гады. Карову ў нас забралі...

— І ў нас гусей парэзалі,—сказаў Алёша.

Хлопцам стала сумна. Яны ішлі і маўчалі.

— Дзе цяпер твой дзядзька Максім?—спытаў Алёша.

Косцік аглянуўся вакол сябе і прашаптаў:

— У лесе, з партызанамі... Дзядзька Максім у іх атаманам...

Дзесьці недалёка засвістала і сціхла івалга. У траве трашчалі конікі. З травы прыветліва пазіралі малявыя смалянкі, залаты кураслеп.

Калі Косцік нагнуўся каля куста з ягадамі, з-пад рук яго скокнуў і пабег малады заяц.

— Алёша! заяц!—крыкнуў Косцік і, паставіўшы кодык на пень, запляскаў далонямі.

— Во, касы,—засмяяўся Алёша.

Угары кружыўся каршун. Ён склаў крыллі і каменем упаў на зямлю.

Раптам недалёка раздаўся глухі стрэл.

Алёша і Косцік уздрыгнулі.

— Хадзем хутчэй, гэта палякі, мусіць,—спалохаўся Алёша.

Але ў гэты час зноў раздаліся тры стрэлы адразу.

Хлапцукі кінуліся бегчы. Яны выбеглі на прагаліну. На другім краі прагаліны кусты расхіналіся і шуршалі. З кустоў відаць былі шэрыя крыллі.

— Каршун кагосьці дзярэ,—сказаў Косцік, і яны пабеглі да кустоў.

Каршун узляцеў і схаваўся за вяршынамі дрэў.

— Вось ён заяц,—сказаў Алёша.—У крыві ўвесь. Але жывы.

Алёша асцярожна ўзяў зайца на рукі і яны пайшлі, забыўшыся аб стрэлах. З зайца капала на траву кроў.

— Косцік... Косцік,—раптам, задыхаючыся, ціха прагаварыў Алёша.—Глядзі... дзядзька Максім!

Між кустоў, цяжка апіраючыся на вінтоўку, спяшаўся дзядзька Максім. Кроў цякла з яго нагі па белых анучах і капала на траву. Твар яго быў белы. Хлопчаў ён не бачыў. Вось ён ішоў і паваліўся. Спрабаваў падняцца, але не мог.

— Уцякай,—сказаў Алёша,—гэта ж палякі за ім гоняцца. Яны і стралялі ў яго

— Я пайду да яго. Пойдзем,—адказаў дрыжачым голасам Косцік.

Дзядзька Максім, убачыўшы хлапцоў, замахаў на іх рукамі:

— Уцякайце...

Косцік заплакаў. Дзядзька памаўчаў, а потым сказаў:

— Косцік, бяжы ў Бярозавы лог, на пасеку да лясніка... Там партызаны. Скажы, каб сюды хутчэй ляцелі.

Далёка трашчала галлё—гэта беглі ўслед за Максімам палякі.

— Алёша, хавайся ў кусты,—сказаў Косцік.

Алёша, нічога не разумеючы, улез у кусты. Косцік накрыў дзядзьку ссечанай верхавінай бярозкі, а сам пайшоў насустрач бегшым белапалякам.

— Стой!—крыкнуў адзін з іх на Косціка.—Чалавека бачыў?

— Бачыў... Ранены ў нагу... Пабег туды,—паказаў Косцік зусім у адваротны бок ад таго месца, дзе ляжаў дзядзька Максім. Рукі ў Косціка дрыжалі.

— Ідзі з намі,—загадаў белапаляк.

Белапалякі ішлі, разглядаючы кожны куст.

— Вось і кроў з яго нагі,—паказаў Косцік на кроў таго зайца, якога ён нёс з Алёшам.

Адзін белапаляк штосьці крыкнуў, і яны ўсе пабеглі па крываваму следу. Косцік спыніўся. Калі белапалякі схаваліся за дрэвамі, Косцік завярнуўся і пабег да Алёшы.

— Бяжы хутчэй дамоў,—задыхаючыся, сказаў ён Алёшу.—А я пабягу да партызан у Бярозавы лог.

І Косцік, колькі было сілы, пабег да партызан. Вечер свістаў у вушах, галлё балюча біла па твары, руках, а ён усё бег, бег.

...Праз гадзіну сюды прымчаліся партызаны...

Дзядзька Максім па-ранейшаму ляжаў пад бярозкай. Нага ў яго разбалелася, ён ціха стагнаў. І толькі як пачуў стрэлы, ён здагадаўся, што гэта прыскочылі сюды Косцік з партызанамі. Ад радасці дзядзька Максім усхапіўся і, не зважаючы на вялікую боль, кінуўся да сваіх.





Біцiog.



Мул.



Шатландскі поні.



Арабскі скакун.

ЯК ЧАЛАВЕК ПЕРАРАБЛЯЕ ЖЫВЁЛ

Усе мы ведаем, што кожная наша свойская жывёліна мае на волі дзікага сваяка. Свіння і кошка, гусь і качка маюць сваіх дзікіх братоў на волі. Брат нашага сабакі—воўк, у быка шмат сваякоў—буйвал, зубр, бізон, як; куры маюць дзікіх сясцёр у Азіі, там-жа ёсць дзікія коні, бараны; у Італіі і Іспаніі жывуць дзікія трусы, досыць на-ста сустракаюцца дзікія козы, галубы і гэтак далей.

Не цяжка здагадацца, што ўсе нашы хатнія жывёлы—гэта прыручаныя дзікія. Але на працягу тысячагоддзяў яны так перароблены чалавекам, што шматкаго з іх цяпер не пазнаў-бы і свой брат—дзікі сваяк. Напрыклад, наўрад ці прызнаў-бы воўк за свайго сваяка якога-небудзь англійскага мопса ці французскага сабачку-карліка, якога можна пасіць у кішэні. Здзівіўся-б напэўна і дзік, убачыўшы далікатную, белую іркішырскую свінню. І гэтак можна сказаць пра кожную жывёліну.

Думаюць, што першай прыручанай жывёлінай быў сабак. Мы нават можам уявіць сабе, як гэта адбылося. Сядзіць у вадавары першабытны чалавек у пячоры, ля вогнішча, ёсць мяса, а косці кідае прэч. Баніць—нойкі звер падхапіў костку і хрумстае яе. Але звер невялікі, нястрашны.

Чалавек часта бачыў яго і не баяўся. Хай сабе падбірае косткі. Звер прынадзіўся і пачаў прыходзіць усё часцей ды часцей, бадай што кожную ноч начаваў каля пячоры. А ўдзень хоць уцякаў ад людзей, але заставаўся паблізу.

Аднаго разу ўначы, калі людзі ў пячоры спалі, а агонь ледзь тлеўся, раптам пачуўся ні то брэх, ні то выццё. Людзі ўсхапіліся і ўбачылі, што ля ўвахода ў пячору туляецца тигр. Але як толькі людзі заварушыліся ды раздзімухалі агонь, драпежнік знік.

„Гэта наш знаёмы звер папярэдзіў і выраптаваў нас“,—сказалі людзі і з гэтага часу захацелі пасябраваць з ім яшчэ лепш. Яны пачалі кідаць яму не толькі косткі, але і мяса. Зразумела, што такім чынам яны, нарэшце, зусім пасябраваліся.



Дзікія коні

А далей пачаўся адбор. Чалавек выбіраў, прыручаў і гадаваў такіх сабак, якія для яго былі больш карысныя: якія былі больш паслухмяныя, якія лепей умелі брахаць, якія былі больш рахманымі, якія былі наогул лепшымі вартаўнікамі і памочнікамі. Так, праз тысячы гадоў, і вывеліся сучасныя розныя сабакі.

У даўнейшыя часы на тэрыторыі СССР жылі дакія, лютыя быкі—туры, на якіх вельмі любілі паляваць князі і памешчыкі. Асабліва многа тураў было ў Палессі, дзе і цяпер яшчэ ёсць горад Тураў.



Дзікі тур.

Туры былі зусім знішчаны гадоў трыста таму назад. Але затое ўсе нашы каровы—патомкі гэтых тураў.

Прыручыўшы тура, чалавек пачаў перапрабляць яго на свой манер. Дзікая турыца за ўвесь год давала літраў 300 малака, а цяперашнія нашы каровы даюць 3000, часта 6 і 10 тысяч, нават яшчэ болей. У Амерыцы знайшлася карова, якая дала аж 17000 літраў! Амерыканцы ёй нават помнік паставілі.

Якім-жа чынам чалавек зрабіў гэта? Зноў-жа тым самым адборам.

Усе мы ведаем, што гаспадар не зарэжа на мяса карову, якая дае многа малака, таксама не зарэжа і яе цяля. А немалочных рэжуць. Такім чынам, лік немалочных

у нас змяншаецца, а малочных павялічваецца. А потым з гэтых малочных на мяса будуць выбіраць толькі тых, якія трохі менш даюць малака, а больш малочныя будуць заставацца. Гэткім чынам мы калі-небудзь дойдзем да таго, што ўсе каровы будуць даваць па 17000 літраў малака ў год.

Разам з сабакам каля чалавека заўсёды быў другі таварыш—конь. Нават дзікіх сваякоў яго ніхто не ведаў. Можна іх і няма зусім? Але не. Гадоў пяцьдзесят назад вядомы падарожнік Пржэвальскі знайшоў гэтых дзікіх сваякоў у Манголіі. Так яны і завуцца цяпер: коні Пржэвальскага. Знайсці і зладзіць іх вельмі цяжка, ды і мала іх засталася. А прыручаныя сваякі іх засяляюць увесь свет і маюць безліч усялякіх парод, выведзеных чалавекам.

Цікава параўнаць дзікую свінню з хатняй. Калі ад дзіка ўзяць галаву і ногі, то ад яго мала што і застаецца: мяса вельмі мала, а сала дык і зусім не будзе. А ў нашых добрых свіней галава і ногі займаюць толькі дзесятую частку цела. Апрача таго і плодзяцца нашы свінні куды хутчэй за дзікіх.

А якіх авечак вывеў чалавек! Адных з вялікім запасам тлушчу, другіх з мяккай доўгай воўнай. У Савецкім Саюзе нават спрабуюць вывесці авечак з воўнай розных колераў.

Дзікіх вярблюдаў мы не ведаем, калі не лічыць далёкіх сваякоў у Паўднёвай Амерыцы—ламаў і альпагаў. Не заўважаем мы і змен у вярблюдах. Гэта таму, што яны ўвесь час жывуць у аднолькавых умовах: у пустынях ды сухіх стэпах. Ад жыцця у гарачых пустынях у вярблюда захавалася цікавая прывычка: ён удзень ніколі не лажыцца адпачываць адразу на зямлю, а спачатку пастаіць хвілін дваццаць і пасля ўжо лажыцца на тое месца, дзе быў яго цень, бо пясок там пахаладзеў.



Англійські півень.



Гудзін.



Леггорн.



Японські півень
"Іокагама".



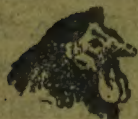
Іспанські півень.



Німецькі півень.



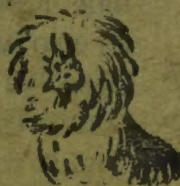
Голандські півень



Польські півень.



Флешські півень.



Брабантські півень.



Іспанські байцові півень.

У паўночнага аленя рассунуліся капыты, каб лягчэй было хадзіць па балотах. Апрача таго, ён зусім страціў здольнасць пацець. Каб ён у дарозе спацеў, а потым спыніўся на марозе, то ўвесь абледзянеў-бы.

А вазьміце нашых курэй, якія развучыліся лётаць, але затое навучыліся несці шмат яек. Іхнія сёстры на волі нясуць у год па штук 20 яек, а ў нас ёсць куры, якія нясуць па 350 яек, бадай што кожны дзень. І гэта зрабіў чалавек шляхам адбору. Тое самае можна сказаць і пра ўсе іншыя хатнія жывёлы.

А ці можна вывесці новых хатніх жывёл, апрача тых, якія ўжо маем? Можна, і гэта ўжо робяць нашы запаркі. Ёсць,

напрыклад, каштоўнейшая дзікая жывеліна—лось; ён можа прайсці там, дзе ніякая наша жывёла не пройдзе; ён вялікі, дужы і можа карміцца галінкамі дрэў; і мяса яго смачнае, і скура найлепшая, і рогі добры матэрыял. Нашы навуковыя ўстановы іх цяпер прыручаюць і ўжо маюць некаторыя поспехі: ёсць ласі, якіх можна нават запрагчы.

Прыручаюць у нас страусаў, зебраў і многіх іншых карысных замежных жывёл. А таксама гадуюць дзікіх пушных звяркоў: собаляў, гарнастаяў, лісц. Наогул нідзе не пастаўлена так справа па асваенню новых жывёл, як у нашай краіне.

Я. П.



Я. ГЕРАСИМОВИЧ

ПРЫРОДА ВЯСНОЮ

Апошнія плямы снегу зніклі. Раптоўна заварушыліся, пабеглі ў розныя бакі бліскучыя ручаіны.

Ускрыліся рэкі, азёры. Вада заліла сенажаці, нізіны палёў, ускраіны лесу. Яна нястрымна імкнецца, сярдзіта хвалюецца, шуміць і плюскоча, руйнуе на сваім шляху перашкоды, каб вырвацца на шырокія прасторы бескрайніх далячын.

Лёгкі ветрык прыемна калыша свежае веснавое паветра. Павольна прасыхае сагрэтая сонцам зямля.

Пад уплывам сонечнага святла, цеплыні, вады і спажывы пачынае абуджацца жывая прырода.

Карані раслін, якія доўгі час знаходзіліся ў стане зімовага спакою, пачалі набіраць спажыву з нагрэтае сонцам глебы. У сцяблах раслін пачаў рушыцца сок. На дрэвах і кустах набухлі пупушкі і вось-вось гатовы распусціцца. На зацішных палянках у лесе і сярод хмызнякоў паказаліся першыя госці вясны—белыя пралескі.

Пасля спаду паводкі пачынае зелянець луг. Яго вільготныя лагчыны зажаўцелі прыгожымі кветкамі лотаці.

З далёкага поўдня вярнуліся чароды птушак. Над калгаснымі палямі зазвінелі жаваранкі, прыветным крыкам сустрэла суседні гай чарада гракоў. На дварэ, каля акна, загаманілі вясёлыя шпакі. Сваіх прыцяляў—шпакоў ужо даўно чакалі дзеці. Юныя натуралісты і прыхільнікі птушак набудавалі новыя шпакоўніцы і паставілі іх у за-

цішніх куточках, на ліпах, бярозах і іншых дрэвах.

З вялікай радасцю сустрэлі дзеці і першых буслоў. Буслы занялі свае старыя гнёзды на стрэхах будынкаў, на тоўстых разложыстых дрэвах. У час вялікага і цяжкага падарожжа буслы ўтаміліся. Сёння яны спакойна адпачываюць, а заўтра пачнуць клапатліва рамантаваць свае старыя гнёзды, пашкоджаныя зімовымі заваямі.

Зазвінелі камары, мухі, розныя казюлькі. Пасля доўгага зімовага адпачынку вышлі з вулляў клапатлівыя пчолкі. Яны паляцелі ў зацішныя куточкі лесу, на прывабныя пялёсткі першых кветак.

У цёплы, ціхі вечар на балочце першы раз закрахталі жабы, паказаліся кнігаўкі і качкі.

Дзесьці недалёка, у зараслях азёрнага чароту, загаманілі дзікія гусі. Яны тут прыпыніліся адпачыць, а пасля паляцяць на сваю радзіму—далёкую поўнач.

З кожным днём становіцца цяплей, з кожным днём змяняецца хараство самой прыроды.

Вось на небасхіле паказалася першая веснавая хмара. Яна павольна ўзнімаецца і ўсё шырэй абдымае пацямянеўшы край неба. Сярод настарожанай цішыні, на яе цёмнай постаці мільганулі бліскучыя стужкі-маланкі і раптам загрузае першы гром. Імкліва дыхнуў свежы ветрык і буйныя каплі дажджу пасыпаліся на зямлю. Сонца схавалася за хмару. На момант заціхлі спевы птушак. Зашумеў, павеяў свежым паветрам сасновы бор. Яшчэ раз загрузае кароткі, прарывісты гром, і першая навальніца панеслася далей. Неба праяснілася. Прыветна глянула яркае сонца. Усё ажыло, заварушылася, загаманіла. На свежай, пазелянеўшай траве заблішчалі празрыстыя кроплі вады.



ІСКРЫ ІЛЫЧА

ОРГАН ЦК ЛКСМБ І НАРКАМАСВЕТЫ
ВЫДАВЕЦТВА „Чырвоная змена“

ШТОМЕСЯЧНЫ ЖУРНАЛ ДЛЯ АКЦЫБРАТ
І ВУЧНЯЎ МАЛОДШЫХ КЛАСАЎ

КРАСАВІК

1937 г.

№ 4

039

ЗАГАДКІ

1. Скура тоўстая, а пад скурай пуста.
2. Ішло хлапцоў дваццаць пяць, пасля зімы сляды знаць.
3. Стукае, грукае і нідзе яго не знойдзеш.
4. Цуглі ў рот—не хачу, на вадапой—не хачу, аўса—не хачу, а хочаш—паару і памалачу.
5. Сядзіць паненка, на ёй чырвоная сукенка, хто ідзе—ёй паклоніцца.
6. Увосень рассыпаецца, улетку збіраецца, само поўнае бывае, людзей накармляе.
7. Без плеч, а ляжыць, без ног, а бяжыць.
8. Чым больш з яе бярэш, тым большая яна становіцца.
9. Дзірак шмат, а вылезці няма кудой.
10. Сагнута ў дугу, летам на лугу, зімой на круку.
11. Мяне з дрэва наламалі, потым лыкам абвязалі, ну а я і не сумую, ды па хаце ўсё танцюю.

Адгадкі глядзі ў наступным нумары

АДКАЗ НА ЗАДАЧУ З № 3

Спачатку трэба перавезці казу, потым ваўка, а казу забраць назад. Пасля перавезці капусту і, нарэшце, вярнуцца забраць казу.

ЗАГАДАЧНЫ МАЛЮНАК



Дзе гаспадар гэтага сабакі?



Кітайскія цені.

Рэдактар А. ЯКІМОВІЧ

Афармленне В. ЦІХАНОВІЧА

Адрас рэдакцыі: МЕНСК, ДОМ ДРУКУ

Друкарня імя Сталіна

20000 экз.

Зак. № 482.

Галоўлітбел № 226.